

DIMENSIONES DE GÉNERO EN EL GENOCIDIO DEL PUEBLO ARMENIO

Gender Implications in the Genocide of the Armenian People

Lic. Brisa Varela

*Área Interdisciplinaria de Estudios de la Mujer,
Depto. de Cs. Sociales. UNLu.*

Resúmen:

En este artículo pretendemos aportar una mirada articuladora a partir de un estudio de caso referido a la acción de mujeres -armenias- en defensa de otras mujeres, revalorizándolas como sujetos históricos activos que, con su participación en diversos ámbitos, condicionaron permanencias o cambios, demostraron resistencia y luchas en acciones vinculadas a los derechos humanos en el pasado y en el presente.

Palabras clave: Mujeres, derechos de las mujeres, genocidio, testimonios.

Abstract:

This work presents a case study of armenian women's actions on behalf of other women, from a perspective that attempts to articulate a gender analysis looking at women as active historical subjects, who through their participation in different spaces fostered continuities and change, resistance and struggle, in the sphere of human rights to date.

Key Work: Women, women's rights, genocide, testimonies.

Sumario:

- 1 - Contexto histórico y legal de la "cuestión armenia", en el siglo XIX.
- 2 - Resistencia y denuncia femenina durante el holocausto.

Por ser la temática de los derechos humanos transversal e interdisciplinaria es inclusora de aspectos que pueden abordarse desde diferentes disciplinas y áreas temáticas.

En el caso que trabajamos, la Historia tributa al derecho una contextualización que explica e interpreta situaciones que luego se enmarcarán en la legislación desde la teoría y la práctica del derecho. Se interpelará al pasado sobre cuestiones que persisten y adquieren nueva virulencia en el mundo actual y que hacen a la violación de derechos humanos en general y de las mujeres en particular.

Nuestra mirada desea incorporar una interpretación histórica que incluya en su análisis las categorías de «género» «etnia» y «minoría religiosa» que vuelven a tener, en el presente, fuertes y grises connotaciones.

Hacia la segunda década del siglo pasado, la Argentina recibía uno de los últimos contingentes del período de la «gran migración interoceánica» del siglo anterior, se trataba de varones y mujeres inmigrantes armenios/as que escapaban del genocidio llevado adelante por el Imperio Turco en 1915.(1)

Fueron numerosas las mujeres que integraron esos contingentes y que organizaron familias cuyos descendientes forman hoy, parte de la sociedad argentina, pero con particularidades que dan cuenta de formas culturales de relación que se remontan a varias generaciones atrás.

Ante la complejidad de un proceso histórico en el cual los derechos de los pueblos fueron y son sistemáticamente avasallados, las perspectiva de este análisis se centrará específicamente en el rol que en esa experiencia histórica traumática, cumplieron las mujeres algunas como víctimas otras como denunciantes y como defensoras de los derechos en una etapa histórica en que poco y nada se prestaba oídos a las voces femeninas.

Nos planteamos como objetivo central y general de este trabajo reconocer y exponer -en cuanto su significado original de «poner fuera» y en conocimiento público- en el centro de interés aspectos del holocausto que hacen a la cuestión específica de los "Derechos de la Mujer".

Desde una perspectiva de género se analizarán los sucesos considerando dos aspectos centrales:

En primer lugar considerar que el genocidio fue aplicado sobre la totalidad de la población armenia -y de otras minorías-, pero sobre las mujeres y niñas se ejercieron acciones específicas y que tienen que ver con su triple condición étnica, religiosa y de género: por ser armenias, por ser cristianas y por ser mujeres. En segundo lugar trabajar a partir de testimonios producidos por mujeres. Esto es en síntesis, analizar la violencia sobre las mujeres relatada por mujeres.

Recurrimos a testimonios escritos: presentados por mujeres ante diversos funcionarios y organismos internacionales europeos o estadounidenses, por denuncias realizadas ante sus estados, embajadores o jefes directos (2)

- Hemos estructurado nuestro artículo teniendo en cuenta los siguientes puntos:
- Contexto histórico y legal de la «cuestión armenia» en los siglos XIX y XX.
- Resistencia y denuncia femenina durante el holocausto: La victimación de las mujeres por el Estado turco, delitos de «lesa humanidad». Resistencia y denuncia femenina durante el holocausto
- Reflexiones finales
- Sistematización en tablas de las denuncias de las violaciones a los derechos

humanos de mujeres por mujeres residentes en oriente, teniendo en cuenta las siguientes variables:

- a) Informante
- b) Vínculos nacionales
- c) Actividad
- d) Percepción de los espacios en que se producen los sucesos.
- e) Calificación que dan a las situaciones que testimonian.
- f) Especificidad de las violaciones de los derechos humanos en función del género (mujeres y niñas).

1 - Contexto histórico y legal de la «cuestión armenia» en el siglo XIX

La migración de las mujeres armenias se insertó en un movimiento general que incluyó a personas de ambos sexo y de todas las edades y que se produjo a escala internacional en diversas fases.

Fue de carácter masivo y estuvo provocada por una crisis política en el área del Cercano Oriente que en la época se encontraba dominada por el Imperio Turco.

Desde fines del siglo XIX este Estado concretaba una política de persecución y exterminio de las minorías étnicas, que tuvo su hito culminante con la ejecución del genocidio armenio en 1915 en el cual murieron 1.500.000 personas y que se ha constituido históricamente en el antecedente más cercano al genocidio realizado por los nazis entre 1939 y 1945. (3)

A partir de la década del 20 y hasta 1940 quienes lograran escapar al exterior se radicaron especialmente en Grecia, Francia, EE.UU y Argentina. Con este exilio forzado se iniciaba la etapa de la «diáspora», en ella los armenios reconstruirían sus pautas nacionales fuera de una territorialidad estatal propia.

Los armenios fueron entonces, parte de un reino multinacional, multiétnico y multireligioso. En virtud de pertenecer a una minoría étnica y religiosa dentro de un modelo político totalitario.

En el conjunto de la población armenia se encontraban dos grupos diferenciados: aquellos que habitaban las áreas rurales y cuya subsistencia estaba ligada al cultivo y al pastoreo, y un segundo grupo que habitaba en el medio urbano, especialmente las ciudades, dominaron los circuitos simples de la economía como pequeños comerciantes, en el abastecimiento en general, trasladando las materias primas y artesanías; debemos distinguir además a los grandes mercaderes, prestamistas y banqueros en especial en Constantinopla.

La llegada al gobierno del sultán Abdul Hamid II (1876-1909) apoyado por el movimiento de los Jóvenes Turcos prometía introducir reformas liberales y fueron apoyados por los armenios. En diciembre de 1876 las potencias europeas se reunieron en Constantinopla para resolver la denominada «cuestión de Oriente», en ese momento Turquía presentó una Constitución que, basada en la belga de 1830 aunque adaptada al modelo imperial turco, garantizaban los derechos civiles como libertad religiosa y de propiedad, a la vez que contenía artículos donde se admitía la división de poderes fue el límite aceptado por los países europeos cada uno enfrascado en propias situaciones internas (revoluciones socialistas) o enfrentamientos territoriales. Esta Constitución tuvo vigencia entre 1876-1909, en el Congreso y Tratado de San Stéfano (3-5-1878) se acordó la independencia de Servia, Montenegro y Rumania, y

nada respecto Armenia. Pero el artículo 16 estipulaba que la retirada rusa estaba ligada a reformas en el territorio armenio, y garantizaba su seguridad ante los kurdos y circasianos.

Los armenios pedían autonomía local, tribunales civiles, milicias cristianas y musulmanas, derecho de voto para los contribuyentes y que los impuestos locales fuesen para reformas locales. Ante la falta de respuestas en 1880 se constituyen en Armenia sociedades secretas de origen armado, en 1895 el distrito de Sasun se subleva negándose a pagar impuestos a los kurdos, fué arrasada y aproximadamente tres mil armenios fueron asesinados. Entre 1895 y 1896 los turcos unidos a la minoría kurda inician un ataque sistemático sobre seis provincias armenias: Erzerum, Bitlís, Van Jarpert, Sivás y Diaberkir (Bournoutián, G. 1993) en ese lapso aproximadamente fueron asesinados 150.000 armenios ade las aldeas.

La situación en las fronteras turco-rusa se iban tensionando y las minorías migraban internamente según los territorios cayesen en manos de una u otra potencia. El tratado resultante del Congreso de Berlín dejaba a Armenia bajo dominio turco.

Paralelamente se vivían en Europa los prolegómenos de la Primera Guerra Mundial con la exacerbación de los nacionalismos y de la carrera armamentista.

En 1908 los Jóvenes Turcos apoyados por armenios y azeríes iraníes iniciaron una revolución armada contra el sultán Abdul Hamid y establecieron un gobierno constitucional (24-7-1908), pero en 1913 un golpe de Estado generado por sectores ultranacionalistas enervados por pérdidas territoriales -y aliados de Alemania y Hungría- anularon la Constitución e iniciaron el sistemático aniquilamiento planificado de la población armenia como la «solución final». A partir del momento en que se iniciaba la Primera Guerra (1914) y ante la «distracción» de las potencias europeas el gobierno turco planifica y concreta un genocidio que termina con la vida de 1.500.000 de personas. La matanza se inicia en la noche del 23 al 24 de abril de 1915 accionando en primer lugar sobre dirigentes políticos, religiosos, maestros e intelectuales armenios. Miles de niños hijos de padres asesinados y desaparecidos son entregados y sometidos. (Ashod Artzruni 1975;351).

Al finalizar la Guerra las potencias europeas preservaron la integridad territorial de Turquía y la firma del Tratado de Lausana ponía fin a las aspiraciones de constituir una nación armenia independiente.

Las descripciones de estos sucesos han sido denunciadas en el momento que se producían a autoridades de países extranjeros y posteriormente llevadas a tribunales internacionales en los que se refieren a detalles del holocausto.

De las diversos testimonios hemos seleccionado aquellos narrados por mujeres que fueran testigos presenciales de los acontecimientos, y que aportaron la mirada femenina aún tan poco rescatada.

Los testimonios utilizados pertenecen en su gran mayoría a mujeres occidentales que se encontraban en territorios del Estado turco ejerciendo su profesión -especialmente en el caso de enfermeras, educadoras y religiosas- como viajeras o bien acompañando a sus esposos en el exterior.

Es en primer término especialmente interesante reconocer la acción de mujeres que -a principios de siglo- habían salido de occidente europeo e incluso cruzado el Atlántico, procedentes de EE.UU movidas por la curiosidad o en otros casos el ejercicio de una profesión para la que se habían preparado.

Estas mujeres eran solteras en su mayor parte y en todos los casos se relacionaban con instituciones «contenedoras» que actuaban como mediadoras entre el «mundo exterior» y ellas.

No podemos encasillarlas dentro de lo que serían las « transgresoras feministas», por el contrario se encuadraban dentro de «lo permitido», fundamentalmente en actividades que extienden el rol femenino asignado socialmente - cuidar enfermos, niños o misionar el cristianismo-. Pero tampoco son las típicas mujeres de la burguesía occidental urbana decimonónica cuya esfera de acción se restringía esencialmente a actividades en el hogar y a los espacios a él funcionales. Estas testigos si bien no escapaban a las normativas, las bordeaban llegando hasta los límites permitidos pero frecuentados sólo por las audaces.

En sus testimonios esta característica aparecerá una y otra vez, ya que no cuestionan el orden de los valores establecidos, sino que reflejan -fundamentalmente desde una mirada femenina, cristiana, occidental y burguesa- los sucesos que se desencadenarán en los años 1915 y 1916.

Las descripciones que les pertenecen son de gran importancia en tanto no hay un prejuicio o previo compromiso político con alguno de los actores enfrentados.

1. Su falta de marco de análisis se observa en que no plantean en forma sistematizada las diferentes políticas llevadas adelante sobre varones y mujeres, así como las responsabilidades específicas -apareciendo culpas difusas sobre funcionarios en general, soldados, kurdos y en algunos testimonios claramente señalado el Estado terrorista-. Pero si se realiza una lectura atenta del discurso, es posible sistematizar los datos, pudiendo extraerse conclusiones claras de lo que fué la política expresamente decidida, la metodología utilizada para concretarla y las responsabilidades específicas por parte del Estado.

2. Con el objeto de identificar con claridad algunos elementos centrales del proceso, así como la denunciante específica del mismo se ha construido un cuadro en el que encolumnamos algunos conceptos centrales, que permiten comparar las descripciones y obtener similitudes y diferencias así como sistematizar algunos aspectos que permiten categorizar con claridad los sucesos producidos durante el gobierno de los Jóvenes Turcos y conducida por su Ministro del Interior Talaat.

En función de esquematizar los testimonios hemos seleccionado los siguientes aspectos a enfatizar por su relevancia:

- Emisora del documento
- Vínculos nacionales
- Actividad
- Percepción de los "lugares" donde se desarrollaron los sucesos.
- Conceptos utilizados para clasificar los sucesos.
- Violaciones de los derechos humanos diferenciadas en función del género.

A los fines de ordenar y organizar la presentación de los testimonios y los conceptos sustanciales que de ellos se desprenden y, a la vez, evitar tediosas transcripciones que rompan con el hilo de la ponencia, hemos incluido el cuadro en las últimas páginas de la ponencia, y adelantando en el próximo punto las conclusiones a las que llegamos luego de manejar los testimonios, cuya cita completa presentamos en el Anexo correspondiente.

2 - Resistencia y denuncia femenina durante el holocausto.

Las primeras órdenes de abandono de las viviendas y de expulsión de los se hicieron recaer sobre la totalidad de la población armenia incluyendo varones y mujeres de diferentes generaciones -incluyendo desde ancianos a niños lactantes.

Se mantuvo a la población para ser deportada en «campos de concentración» mayormente al aire libre y que podían ubicarse desde en las plazas centrales de las ciudades a -mayoritariamente- en las afueras de la ciudad. Las condiciones de estos campos fueron inhumanas no contando los prisioneros con alimentos, agua, letrinas ni posibilidad de protegerse de las inclemencias climáticas, esta situación sumada al impacto psicológico y a la política de terror llevó a muchos/as a la locura, la enfermedad, epidemias y muerte «El campamento de Islahí es la cosa más triste que yo jamás haya visto. Justo a la entrada estaban tirados un montón de cuerpos sin enterrar. Conté 35 y en otro lugar 22, en la inmediata vecindad de las tiendas de aquellos que habían caído en virulenta disentería. La suciedad dentro y alrededor de estas tiendas era algo indescriptible» en un sólo día el comité de entierro sepultó a 580 personas» (Schafer;389)

En pocas horas las mujeres -junto con ancianos/as y niños/as-eran separadas de los hombres adultos, a estos últimos se los ataba y preferentemente por la noche amparándose en la «invisibilidad» se los asesinaba utilizando diversas metodologías -fusilados, asesinados con armas blancas, despeñados atados desde montes a ríos-.

Una vez separados los varones de las mujeres y quedando absolutamente desprotegidas, se ejercían sobre ellas permanentes violaciones a sus derechos elementales «Las familias eran dispersadas, los hombres asesinados y las mujeres y jóvenes entregadas a los turcos, los niños vendidos para convertirlos en musulmanes» (Holt, p.302).

A las violaciones de los derechos específicamente ejercidas sobre los varones -detención torturas y asesinatos- se agregaron aquellas que específicamente tuvieron como objeto a las mujeres.

.Marchas forzadas por el desierto sin alimentos, protección del sol y sin agua.

.Violaciones sexuales permanentes y reiteradas sobre mujeres jóvenes y niñas «Ser mujer en especial una mujer atractiva, con todos los peligros que acechan a una mujer (algunas en «Constantinopla me dijeron que desfigurarían sus rostros si fuesen exiliadas» (Ibid)

.Obligación de marchar en avanzados grados de gravidez y en el posparto inmediato -provocando la muerte de las madres y los bebés- «Entonces en un carro recorrí toda la ruta a Islahie. Si había visto mucha angustia antes, las escenas que vía allí desafiaban toda descripción. Una mujer de débil complexión estaba sentada junto al camino con un cojín sobre la espalda y un bebé atado encima y en sus brazos llevaba a un niño de dos años; sus ojos estaban turbados y se encontraba en sus últimos jadeos. La mujer había caído en la angustia y lloraba de modo desagarrador. La llevé conmigo hasta el próximo campo de concentración donde el niño murió»(Schafer;389)

.Asesinatos cuando se negaban a marchar.

.Raptos de niñas para ser prostituídas o incluidas en los harenes.

.Conversiones forzadas al islam.

.Saqueos y robos de las pocas pertenencias que llevaban.

En estas instancias se pone en práctica la violación sistemática de las mujeres como estrategia de acción de imposición racial deliberada, con el objetivo de embarazarlas de niños turcos. Varias de las ancianas entrevistadas hacen alusión a esta realidad y plantean que muchos de los casamientos arreglados por sus padres tenían por objeto «buscarles un esposo que las protegiera de las violaciones». Esta situación se ha reiterado en genocidios recientes como el de los bosnios.

Es evidente que la política del Estado turco no fue neutral en relación con el origen étnico, la religión y el género.

Si bien el máximo responsable y organizador general de las matanzas fue el Estado turco se dió una participación activa del conjunto de la población que no desconocía los sucesos, al menos en las ciudades en que ocurrían y en las aldeas cercanas, en estas violaciones a los derechos humanos hay que recalcar que también participaron mujeres kurdas y turcas « Los ofrecimientos fueron aceptados, las mujeres entregaron sus joyas a las esposas de los funcionarios de gobierno y obtuvieron promesas de que no serían deportadas, aunque en todos los casos fueron obligadas a hacerse musulmanas»(Gage p.111)

Las mujeres armenias del común -más allá de la acción de heroínas consagradas luego por la literatura popular del exilio- desarrollaron formas de resistencia activas y pasivas cuyos contenidos y formas sólo pueden captarse en todo su dramatismo en el contexto histórico de un holocausto «Los gendarmes la intimaron a que debía partir en algunas horas, ella fue nuevamente a la Casa de Gobierno. Fue en vano le dieron dos camellos para ella, los nilos y el equipaje. Bajo el sol abrasador de Osmanieh nació un cuarto hijo y cuando arribó a Alepo co el niño muerto, lo único que pudo hacer fue dirigirse al hospital» (Cold;405)

«Uno se entera porque ellos mismos lo cuentan, que muchas mujeres arrojaron sus hijos al río ya que no tenían medios de nutrirlos y prácticamente todas las familias se vieron disminuídas entre los hombres que fueron asesinados» (Atkinson;374)

Esto no obsta para aclarar que en la mayor parte de los testimonios aparecen mencionados pobladores/as turcos/as que asumiendo riesgos personales, ayudaron en diversas formas a esconderse o escapar a armenios/as.

A diferencia del estado nazi que explicitó la política de exterminio en diversa documentación y lo asumió públicamente como un valor a sostener el estado manejado por los Jóvenes turcos mantuvo las acciones sistemáticas y organizadas en el marco del ocultamiento y la negación pública, esto llevó también al intento del ocultamiento de los cuerpos de los/as asesinados/as podríamos mencionar entonces la puesta en práctica de la «desaparición de personas» concepto que se hará tristemente célebre en Argentina -en la década del setenta- reflejando la política de exterminio y ocultamiento público de la dictadura militar. Estimamos que para el genocidio armenio pueden reconocerse elementos que autoras feministas mencionan para el nazismo en el sentido de que la «guerra racial» se centró en las mujeres como un elemento de singularidad del genocidio nacionalsocialista del pueblo judío (Bock,1993;179).

Por último consideramos interesante destacar la funcionalidad asignada los lugares, identificando los «lugares» de la muerte y la vida en los que se desarrolló esta historia y la forma en que fueron percibidos, cargados de contenidos y

diferenciados a partir de los testimonios con los que trabajamos.

Debemos recordar que los territorios bajo dominio turco se caracterizaban por formar parte de un extenso espacio rural -recorrido por pastores de cabras y ovejas y con producción agrícola y de frutales en las áreas periféricas a las aldeas-. Las aldeas cuyo origen se remontaba habitualmente a etapas muy antiguas se ubicaban a orillas de cursos de agua y se constituían en centros de intercambio local y regional, asimismo constituían el asiento de artesanos -del cuero y textiles- de comerciantes, de autoridades civiles y funcionarios militares, conservaban aún los muros que las diferenciaban y protegían del espacio exterior, la pertenencia a tal o cual ciudad-aldea será reconocida aún en la diáspora -por ejemplo las casas de los descendientes de Hadjin o de Marsh-. Los pobladores se reconocían sin la utilización de apellidos, dentro de estructuras premodernas la identidad la daba el ser «hijo de « o «hermano/a» o bien definidos por sus actividades y oficios al estilo del medioevo europeo, porque las historias familiares se encontraban arraigadas desde años en la aldea, si bien los testimonios dan cuenta de la existencia de «barrios étnicos» también se observa la interacción entre los distintos pobladores, fue seguramente la pertenencia a diferentes religiones y diferentes pautas matrimoniales las que mantuvieron separados a los armenios -cristianos- del resto del universo islámico. Sobresaliendo sobre todas ellas, la gran capital Constantinopla sede del gobierno imperial, las actividades financieras, los bancos y el gran comercio, no fue prácticamente afectada por los sucesos e incluso se la intentó mantener al margen en tanto los mismos fueron ocultados al conocimiento europeo «Cuando llegamos a Constantinopla, todo parecía tan apacible y calmo que me sentí frustrada. No recibimos noticias de la ciudad por un tiempo y pensamos que debía estar en manos del enemigo. Ver a mujeres y niños vestidos a la última moda y aparentemente indiferentes la miseria del mundo era un contraste doloroso» (Holt;303)

El Imperio turco de 1915 ejercía, en especial a partir de las reformas, un dominio de la territorialidad, y la organización de un espacio a partir del centro reconocible simbólicamente e indiscutido en Constantinopla y la instalación de ejércitos dirigidos desde el centro en los poblados.

«El Imperio, pensado como un universo «totalitario», no es nunca un no lugar. La imagen que está asociada con él es, al contrario, la de un universo donde nadie está nunca solo, donde todo el mundo está bajo control inmediato, donde el pasado como tal es rechazado (se ha hecho tabla rasa con él)» (Augé 1996; p117)

A partir de los testimonios utilizados pueden reconstruirse las funcionalidades dadas a los distintos espacios en el holocausto y las acciones específicas ejercidas en ellos.

a) En los centros urbanos, lugares del contacto cultural cotidiano entre los pobladores turcos y armenios, ellas fueron:

Reclutamiento de varones para la realización de trabajos forzados en caminos y obras públicas

Detención masiva de los varones líderes religiosos, políticos e intelectuales en un principio y masiva a posteriori.

Instalación en ellos de centros clandestinos de detenciones y tortura en prisiones, sótanos o -en varios casos- utilizando las iglesias ortodoxas -previo asesinato de los ministros religiosos-.

Confiscación de bienes muebles e inmuebles.

.Deportación masiva de ancianos/as mujeres y niños rumbo a un incierto destino.

Las ciudades fueron también los espacios donde negociar la vida a cambio de:

.dinero o joyas.

.de conversiones al islam

.de protección por parte de instituciones extranjeras e internacionales (Cruz Roja, Orfanatos, iglesias protestantes)

.Y en algunos casos -como en Van- el lugar de la resistencia.

b) Las zonas fronterizas y rurales periurbanas fueron, habitualmente, los lugares en los que se ubicaron los campos de concentración de tránsito hacia un viaje sin destino fijo conocido. La concentración de población en estado de crisis emocional y sometida a vejámenes e inanición convirtió estos lugares en lugares de muerte en especial de los niños y las mujeres -ya que los varones eran asesinados por separados bajo el amparo de la nocturnidad-.

Estas áreas rurales fueron en algunos caso el lugar del ocultamiento y la huida -entre los campos cultivados-.

c) Las rutas de escape centradas sobre todo en las vías del FF.CC. atestadas de pasajeros y que se constituían en una prácticamente única vía de salida del infierno.

Los vagones y estaciones fueron, sin embargo también el lugar de concentración de las deportadas sin agua ni alimentos, sufriendo epidemias y enfermedades. Los trenes fueron también los lugares del filicidio y el suicidio femenino ante la angustia de la crueldad y el sufrimiento cuando los FF.CC. atravesaban precipicios.

d) El desierto atravesado por los circuitos de las caravanas de deportadas que recorrían este espacio signado específicamente como el espacio de la muerte. Las rutas del desierto eran los sitios preferidos para ataques y violaciones realizados por las tribus kurdas sobre las mujeres y niñas. Bordeando las aldeas, los itinerarios del traslado forzoso jalonado de etapas y de puntos fuertes en las ciudades a las que nunca se arribaba componen el lugar de «sentido único» un «espacio» que será recordado -junto con el de las masacres masivas en las ciudades- como el destino propuesto para la «solución final» y donde fueron mujeres y niños/as las principales víctimas.

«Ciertos lugares no existen sino por las palabras que los evocan» dirá Marc Augé (1996;:99) el desierto está por definición sobrecargado de sentido, es el sentido del desamparo, de la no vida, de la muerte.

Reflexiones finales.

Algunas/os sobrevivieron al genocidio, en muchos casos abandonaron sus ancestrales tierras que les traían los ecos de la muerte e iniciaron el largo camino de la diáspora, entre otros lugares a la Argentina. Cada uno de ellas/os traería en sus maletas una mezcla de sentimientos: ansiedad, tristeza, dolor y nostalgia por un lado, junto con las expectativas e ilusiones esperanzadoras por el otro. (Grinberg 1996;21)

Entre los países receptores podemos contar a el nuestro donde hoy son aproximadamente cincuenta mil personas los descendientes de armenios.

Más allá de la letra, los mecanismos estatales fueron laxos y permisivos en su acción concreta «Como en tantos otros campos de acción del Estado, tanto antes como después de 1916, el estudio de la práctica efectiva puede ser mucho más revelador que el análisis escueto del encuadre jurídico (...) En la tensión entre una voluntad política limitacionista y el peso de una tradición cultural de amplitud inusitada y sólo explicable en función del vacío demográfico y de la tenaz ilusión «civilizadora» de los padres intelectuales de la Argentina moderna transcurrió la década. La Argentina posponía así hacia los años treinta la decisión de limitar el ingreso más severamente (...)» (Devoto,1992;91)

A la flexibilidad en el cumplimiento de las normas en la Argentina se oponía el más estricto control en los EEUU -otra de posibilidad a los ojos de los armenios- que establecía en 1921 y 1923 «leyes de cuotas» que limitaban las entradas de inmigrantes.

La Argentina aparecía, por lo tanto, como la alternativa viable, que haría posible la instalación de esta colectividad en su seno.

La imposición de la partida y la imposibilidad del retorno, sin duda condicionaron fuertemente a las primeras generaciones, la identidad en crisis debería ser reconstruída colectiva y artesanalmente en el exilio.

CITAS

1-La palabra «genocidio» fue acuñada por el jurista polaco Prof.Raphael Lemkin (1944) Axis Rule in Occupied Europe; Washington D.C,Carnegie Endowment for Internacional Peace. con ella se hace alusión a crímenes colectivos direccionados específicamente a personas a las que se condena en virtud de su raza, religión, etnia etc. La palabra tiene origen etimológico griego en «genos» (raza,nación o tribu) y la raíz latina «cide» (asesinar).

La definición de genocidio para las matanzas de armenios/as entre 1915 y 1916 ha sido reconocido plenamente en diversos documentos internacionales:

En Vancouver (Canadá) la Sexta Asamblea del consejo Mundial de Iglesias(1983) reconoció las implicancias contemporáneas del genocidio armenio.

En París (Francia) el Tribunal Permanente de los Pueblos(1984) luego de tres días de deliberación declaró culpable al gobierno de los Jóvenes Turcos por el delito de genocidio perpetrado contra los armenios/as entre 1915 y 1917, considerándolo un crimen imprescriptible e internacional, por el cual el Estado turco debe asumir su responsabilidad histórica.

el Informe Revisado y Actualizado sobre la cuestión de la prevención y sanción del crimen de genocidio.(1985) Este Informe fue encargado por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas al experto internacional Benjamin Whitaker.

La Subcomisión de Prevención de Discriminación y Protección a las Minorías de las Naciones Unidas,del Parlamento Europeo (1987) reconoce el genocidio armenio realizado por el gobierno de los Jóvenes Turcos e instó a Turquía a reconocer el mismo.

El historiador Erich Hobsbawm (1995) "La era de las Catástrofes" En:Historia del siglo XX, Crítica, Barcelona también da carácter de genocidio a las matanzas de armenios/as "Así pues el mundo se acostumbró al destierro obligatorio y a las matanzas perpetradas a escala astronómica, fenómenos tan frecuentes que fue necesario inventar nuevos términos para designarlos:"apátridas" o "genocidio".Durante la primera guerra mundial Turquía dio muerte a un número de armenios no contabilizado -la cifra más generalmente aceptada es de 1,5 millones- en lo que puede considerarse como el primer intento moderno de eliminar a todo un pueblo.Más tarde tendrá lugar la matanza - episodio mejor conocido- de unos 5 millones de judíos a manos de los nazis, aunque el número es todavía objeto de controversia.

2-La documentación utilizada ha sido editada por Ohanian,P. (1986) «Turquía,Estado Genocida (1915-1923),Ed.Akian,Bs.As. El autor ha realizado un minucioso trabajo de recopilación documental.Los testimonios de mujeres aparecen insertos entre muchos otros correspondientes a diversos actores sociales de la época.

3-Entendemos por genocidio la planificación y ejecución sistemática de un plan de exterminio realizado desde las instituciones del Estado.

BIBLIOGRAFIA

- AUGE, MARC (1996) Los «no lugares». Espacios del anonimato, Gedisa, Barcelona.
- ARTZRUNI, ASHOT. (1975) Historia del pueblo armenio. Bs.As. Ararat
- BINAYAN, NARCISO (1974) La colectividad Armenia en la Argentina. Bs.As. Alzamor Ed.
- BOCK, GISELA (1993) Políticas sexuales nacionalsocialistas e historia de las mujeres. En: Duby, G y Perrot, M (Dir) Historia de las mujeres en Occidente, T.9, Taurus, Madrid.
- BOULGOURDJIAN, NELIDA (Y otros) (1988) El Genocidio armenio en la Prensa Argentina. Bs.As. Plus Ultra.
- BOULGOURDJIAN, NELIDA. (1988) «Algunos aportes al conocimiento de la inmigración armenia en Argentina (1909-1923). En: Periódico Armenia, 9 de noviembre de 1988.
- BOURNOUTIAN, GEORGE (1994) A History of the Armenian People. Trad. por Vartán Matiossián.
- CONSEJO PROFESIONAL ARGENTINO-ARMENIO (1982) Aspectos jurídicos y económicos del genocidio armenio. Bs.As.
- DEVOTO, FERNANDO (1992) Políticas migratorias argentinas y flujo de población europea (1876-1925), Bs.As. CEAL.
- FINCHELSTEIN, FEDERICO (ed.) (1999) Los Alemanes. El Holocausto y la culpa colectiva. El Debate Goldhagen, Bs.As., Eudeba
- GOLDHAGEN, DANIEL (1998) Los verdugos voluntarios de Hitler. Los Alemanes Corrientes y el Holocausto, Bs.As. Taurus
- GRINBERG, LEON (1996) Migración y Exilio. Estudio psicoanalítico, Biblioteca Nueva, Madrid.
- GRUNEBAUN, G.E. VON (1975) El Islam. Desde la caída de Constantinopla hasta nuestros días. Ed. S. XXI, Madrid
- HOBBSAWM, ERIC (1995) Historia del Siglo XX. Barcelona, Crítica.
- MARQUIEGUI, DEDIER (1993) La mujer inmigrante a través de las fuentes locales. En Actas de las Primeras Jornadas de Historia de las Mujeres a través de los Archivos Municipales. UNLu.
- NACIONES UNIDAS (1985) Informe revisado y actualizado sobre la cuestión de prevención y sanción del crimen de genocidio preparado por el Sr. B. Whitaker.
- NASH, MARY (ed.) (1984) El neomaltusianismo anarquista y los conocimientos populares sobre el control de la natalidad en España. En: Presencia y protagonismo, Barcelona, Serbal.
- VARELA-FRANCO-EDELSTEIN-MOYANO (1986) La inserción de la comunidad armenia en la Argentina a principios de siglo. Semin. bajo Dir. de Daniel Devoto, UNLu, (inédito).
- VARELA, BRISA (1995) «Las mujeres en el proceso migratorio de principios de siglo. Las inmigrantes armenias en Argentina». En: II Jornadas de aportes de la Universidad a los Estudios de la Mujer. Universidad Nacional de La Pampa.

Tabla: Sistematización de las denuncias de las violaciones a los derechos humanos de mujeres por mujeres residentes en oriente.

Tabla: Sistematización de las denuncias de las violaciones a los derechos humanos de mujeres por mujeres residentes en oriente.

INFORMANTE	VINCULOS NACIONALES	ACTIVIDAD	PERCEPCION DE LOS LUGARES	CAUSAS/RESPONS.	VIOLACION DE DERECHOS HUMANOS SOBRE NIÑOS, VARONES/MUJERES.
Flora A. Wedel	Dinamarca	Enfermera religiosa	Ciudades centros de expulsión y deportación: Erzerum- Erzinjan- Jerepat -Talas- Sivas- Marshovan. Eran lugares donde pagar con dinero y bienes la protección. Areas rurales: "lugares de muerte" Desfiladero de Kenagh: Río Eufrates: personas vivas arrojadas a sus aguas. "Malhecho valle de Kemogh Bogkazi" Campo: lugares de per-secución de los fugitivos. Caminos: lugares de asedio y ataque, asesinatos, violaciones y robos a las caravanas de expulsados	Matanza en gran escala, carnicería - Matanza de mujeres y niños. Responsabilidad: gobierno turco.	Deportaciones en masa de familias completas. Sometiminto a fuego cruzado de las caravanas. Inducción al suicidio de mujeres con sus niños que se arrojaban al río. Rapto y violaciones reiteradas a las mujeres aldeanas. Asesinatos de niños con armas blancas y hachas.
Srta Gage	Estados Unidos	Viajera	Ciudad de Marsovan: Lugar de conversión, matrimonios forzados y retención de niños. También de acción política. Centro de detención, tor-turas y encarcelamiento. De disponibilidad de dinero y de oportunidades económicas "dominadas por jóvenes armenios" De la industria artesanal del tejido. De la posibilidad de comprar la vida con joyas y dinero. Menciones: Marsovan-Samsún- Tokat y Cons-Istanbul. Area Rural espacio de la muerte:	Matanzas sistemáticas Secuestros. Responsabilidad: funcionarios turcos. Hombres y mujeres turcos. Deportación universal de armenios. Asesinatos por orden del gobierno.	Matanzas y raptos de mujeres cíclicas cada 20 años. Saques de bienes Detención nocturna de cientos de varones y trasladados nocturnos que culminaban con su desaparición o asesinato. Deportación de las mujeres con los niños y viejos. Entrega forzada de bienes, dinero y joyas. Obligatoriedad de islamización "Lo ocurrido entre los hombres es un profundo misterio pero estoy cada vez

Mary L. Graham	Estados Unidos	Directora de Escuela	<p>ribera del Eufrates. Paso montañoso de Chamli Bel . Las montañas de Asi loquid "son un cementerio".</p> <p>Possibilidades de ocultamiento en las montañas.</p>	<p>Ataques, robos, violaciones por parte de los kurdos en los caminos.</p> <p>No responsabiliza al gobierno "Muchos altos funcionarios se apresuraron a detener estos abusos".</p>	<p>más segura de que en su gran mayoría fueron asesinados, miles de mujeres en especial de jóvenes mujeres y niños se ocultaron en aldeas griegas"</p>
Grace Higley Knapp	Estados Unidos	?	<p>Ciudades lugar de: deportación. De descanso y mayor seguridad para mujeres.</p> <p>De práctica religiosa: conversión y predicación Sivas-Kangal- Kazi Mahará-Tokat</p> <p>Areas rurales lugares de muerte: Río Tokmá Su "ués, serán arrojadas al río". Valles: lugares donde se arrojan los cadáveres.</p> <p>Montañas: Lugares desde donde se atacaba a las caravanas y arrojaba a las personas.</p> <p>Caminos: atravesados por caravanas forzadas, sin agua, con máxima irradiación del sol, lugar de muerte y agonía, de locura "comenzamos a ver los muertos de las caravanas anteriores y los débiles empezaron a caer en el camino". De ataques permanentes de grupos kurdos..</p> <p>Van Ciudad de jardines y viñedos, y de molinada de trigo.</p> <p>Agrupada y comercial, de edificios públicos, del progreso y la ambición económica (especialmente armenia)</p> <p>De la acción política y revolucionaria. De levas de hombres para las guerras</p> <p>De residencia de los poderes</p>	<p>Separación de los hombres de las mujeres.</p> <p>Asesinatos y desapariciones de los varones por la noche en las afueras de la ciudad.</p> <p>Permanencia de las mujeres con los niños y los ancianos/as robadas, insultadas y apedreadas en los caminos.</p> <p>.Sin asistencia, obligadas a marchas forzadas por el desierto llevando consigo niños y bebés.</p>	<p>Sometimiento de toda la ciudad a asedio evitando la entrada de alimentos y medicamentos.</p> <p>Bombardeo de la ciudad sobre civiles incluyendo niños.</p>

A. Gorrini	Armenia	Refugiada	<p>militares: cuarteles y fortalezas</p> <p>Asiento de instituciones europeas y americanas: hospital, escuela, dispensario, residencias misionales, orfanatos.</p> <p>De asedio militar, epidemias (tos convulsa, tifus, malaria, neumonía y objeto de bombardeos.</p> <p>Ciudades mencionadas: Van, Shushantz Tiflis, Ecmisdzin.</p> <p>Caminos y área rural: lugares de asesinatos, invisibilidad de las acciones e impunidad</p> <p>Medio rural: producción de trigo.-</p> <p>Ciudades: asentamiento de autoridades políticas turcas y de autoridades extranjeras (consulados).</p> <p>Negocios y comercios.</p> <p>Islamización de niños y mujeres detenusos. De requisas y deportaciones. De ventas forzadas de bienes.</p> <p>Menciones: Trebizonda, Kerasond, Tireboli, Ordú, Samsun, Inéboli, Constantinopla, Esmirna.</p> <p>Sivas: ciudad de asentamiento de instituciones europeas, de vivienda de comerciantes y profesionales (médicos, maestras, enfermeras) de artesanos (zapateros, sastres, y confeccionistas)</p> <p>Lugar de deportación, rompimiento de familias, prisión.</p>	Plan de gobiernos: <i>trazilados forzosos y muerte en los caminos.</i>	Mujeres y jóvenes de islamizarse para salvar la vida. Saqueos a las viviendas ocupación por familias turcas y envío de los bienes a alemanes de Constantinopla. Deportación de varones y mujeres al "interior del país".
Ernest Patriège	Estados Unidos	Viajera		<i>Deportaciones forzadas, encarcelamiento.</i>	Varones utilizados para construir caminos, casas, susstería, zapatería para el ejército. Deportación masiva de familias. Detención y encarcelamiento de todos los varones de la familia. Desconocimiento de los destinos de las caravanas

Sra. Holt	Estados Unidos	Misionera	<p>Ciudad: detenciones, encierros y apaleos. Dispersión de familias. Ventas forzadas de bienes europeos, escuelas, hospitales, templos.</p> <p>Contrastes con las grandes ciudades no afectadas.</p> <p>Adabazar, Bardizag, Chalgard, Konia, Constantinopla.</p> <p>Vías de comunicación: FF.CC, exiliados en vagones de carga estadounidenses.</p> <p>Caminos: lugares de muerte y violencia.</p> <p>Provincias de "aspecto desolado"</p>	<p><i>Exterminio del pueblo armenio.</i></p> <p>Responsabilidad Turquia</p> <p><i>Turco aterrador.</i></p>	<p>deportadas y de los presos.</p> <p>Apaleamiento de varones previamente encorados en las iglesias ortodoxas.</p> <p>Especialmente torturados los varones pertenecientes al Partido Socialista.</p> <p>Hombres asesinados, familias dispersadas, mujeres, jóvenes entregadas a los turcos y los niños vendidos.</p> <p>Suicidios inducidos por la violencia indiscriminada "una joven se ahorcó en el camino, otros llevaban veneno consigo, las madres ofrecían a sus hermanos bebés e imploraban a los misioneros que se los llevaran, algunas me dijeron en Constantinopla que desfigurarían sus rostros si fueran exiliadas.</p> <p>Venta de todos los bienes para escapar al exterior por FF.CC</p>
Srta. Demirjian	Armenia	Refugiada	<p>Ankara y Marsovan ciudad: lugar de encarcelamientos y torturas, deportación y pago de sumas por mantener la vida.</p> <p>Lugar de islamización.</p>	<p><i>Torturas.</i></p> <p><i>Campos de concentración en prisiones, caseríos y soltanos.</i></p> <p>Responsabilidad: los turcos y kurdos.</p>	<p>Arresto de dirigentes varones, torturados y encarcelados.</p> <p>Mujeres y niñas deportadas, violadas en los caminos.</p> <p>Inducción al suicidio de madres con sus hijos para no seguir el sufrimiento.</p>
Filomena Hekimian	Armenia	Refugiada	<p>Samsun: deportación masiva.</p> <p>Samsun- Chajalli- Tokat- Chitibli- Malatía - Der- el- Zor- Suruduj- Aleppo- Lugares de paso donde se agregan deportadas con sus niños,</p>	<p><i>Masacre general.</i></p> <p><i>Deportamientos en masa.</i></p> <p><i>Escenas de horror. El terror llegó al paroxismo. Abominaciones a las que asistimos.</i></p>	<p>Separación de varones y mujeres, deportación masiva violación reiterada de mujeres y niñas.</p> <p>Traslados forzados de mujeres</p>

				<p>donde es posible abastecerse si se cuenta con dinero.</p> <p>Lugares descriptos: los caminos y rutas de muerte del desierto.</p> <p>"<i>Lianos inmensos, bar-ranicos sombríos</i></p> <p><i>Expositos cadenas de montañas</i>"</p> <p>Eufraates: lugar donde arrojaban cadáveres, lugar de suicidios y muerte por corrientadas.</p> <p>Desierto: muerte, insolación, sed, locura.</p> <p>FF.CC: hacinamiento y epidemias.</p> <p>Sivas: centro de detención y fuilamientos.</p> <p>Area periférica montañosa bautizada como "<i>El Gran Matadero</i>" de varones armenios.</p> <p>Ciudades mencionadas Sivas- Talih-Cesares- Sharkiablé.</p>	<p><i>Catástrofe indescriptible.</i></p> <p><i>Matanza</i></p> <p><i>Cautiverios en campos de internación.</i></p> <p><i>Método organizado para diezmar en el camino a las deportadas, en forma premeditada.</i></p> <p>Responsabilidad: agentes de policía, gendarmes turcos.</p>	<p>incluidas parrientas.</p> <p>Inducción a suicidios.</p>
Srta. Sewny	Estados Unidos	Esposa de médico		<p><i>Asesinatos.</i></p> <p>Responsabilidad: Gendar-mes turcos.</p>	<p>Encarcelamiento masivo de los varones. Fusilamiento de los varones en las montañas y valles de la periferia de la ciudades.</p> <p>Separación de las familias.</p>	
Hansina Märcher	Dinamarca	Enfermera		<p>Jarput: encarcelamiento y deportaciones masivas.</p> <p>Caminos: lugares de muerte por enfermedad, cansancio o asesinatos directos.</p> <p>Zona rural: producción triguera con mano de obra armenia femenina y niños en carácter de esclavos.</p> <p>Abasto a áreas urbanas</p> <p>Mezereh: Lugar de protección atención y a los enfermos en hospitales estado unidenses o europeos. Lugar de residencia de las autoridades.</p> <p>Detenciones, razias y prisión</p> <p>Epidemias: tífus, disenteria y malaria.</p> <p>Jarput: lugar de torturas y encarcó-</p>	<p><i>Exterminio planificado.</i></p> <p><i>Muerte planificada de niños.</i></p> <p><i>Matanza.</i></p> <p>Responsabilidad: Gobierno turco.</p> <p>Planificada por Enver pashá y Talat bey.</p>	<p>Detención masiva de varones conducidos por la noche a las afueras de la ciudad y desaparición posterior.</p> <p>Asesinato de niños varones.</p> <p>Sometimiento a la esclavitud en el laboreo de la tierra de mujeres y niños.</p>
Tacy W. Atkinson	Estados Unidos	Misionera		<p><i>Asesinatos planificados.</i></p> <p><i>Matanzas nocturnas.</i></p> <p><i>Desaparición de personas.</i></p> <p><i>Matanzas planificadas de niños. en las afueras de la ciudad.</i></p> <p>Participación de kurdos armados</p>	<p>Encarcelamiento y torturas permanentes a los varones.</p> <p>Sacados de prisión por la noche y desaparecidos.</p> <p>Mujeres raptadas. Asesinatos planificados con armas blancas de niños y niñas. Mutilaciones sobre niños y niñas.</p>	

Mary W. Riggs	Estados Unidos	Misionera	<p>Iaminto Diarbekir- Alepo- Urfa- Erzerum- Erzingan- Ordú- Trebizonda- Montañas: lugar de fusilamientos y degollamientos encubiertos por la nocturnidad. Desierto: lugar de suplicios, disenteria y malaria. Llagas y heridas por la acción del sol.</p>	<p><i>Detenciones masivas Torturas.</i> Responsabilidad: funcio-narios turcos y directa de guardias turcos.</p>	<p>Varones: Encarcelamiento tortura y desaparición. Destrucción y ocultamiento de los cadáveres. Razias en los barrios. Disgregación de las familias. Deportación de mujeres, ancianos/as y niño/as, maltratados en el camino, destrucción de reservas de viveres.</p>
Isabelle Harley	Estadounidense	Misionera	<p>Jarput: Campos de concentración. Detenciones masivas. Deportaciones de mujeres y niños Lugar del peligro y saqueos. De la islamización obligada de jóvenes. Diarbekir- Urfa- Aintab- Alepo Caminos interaldeanos sitios de terror, locura y muerte</p>	<p><i>Matanza masiva.</i> <i>Deportación y mesacre.</i> Resp. gobierno y guardias turcos.</p>	<p>Varones encarcelados y torturados hasta la muerte.. Asesinatos en masa fuera de la ciudad. Razias permanentes en los barrios armenios. Mujeres deportaciones en masa, jóvenes raptadas, violadas y llevadas a los harenes. Sometimiento a la inanición y a torturas por sed en el desierto. Islamización forzada.</p>

M. W. Frearson	Estados Unidos	Directora de Orfanato	Dei el Zor, Urfa, Ciudad de Aintab: lugar de desahucio de deportados en espera de las continuas de su viajes sin saber hacia donde <i>"Lo peor para ellos era no saber donde terminaría el viaje. Apenas creían que estaban en su destino eran nuevamente arrojados de allí hacia otro lugar"</i> . Retención de niñas y niños. Campus de concentración. Desorden y desconcierto. Marash- Aintab- Hama- Garmush- Alepo- Zeitún Vías de comunicación: caminos y FF.CC. lugares de hacinamiento y muerte. Epidemias de tifus.	<i>Mataanzas. Asesinatos y deportaciones. Escierros en grandes campos de concentración. Responsabilidad de funcionarios turcos y participación de oficiales alemanes</i>	Varones llevados a la muerte hacia el área perurbana y ahogados al llegar al Eufrates. Raptos de mujeres y jóvenes esposas y niñas. Violaciones, tratados brutalmente muchas murieron en el camino. Parturientas sometidas a recorridos de kilómetros a pie por el desierto, sin agua ni alimentos provocando muertes en las madres y los bebés.
J. Vance Young	Estados Unidos	Esposa de funcionario	Ciudad: lugar de asesinatos y fusilamientos. De instalación de europeos. Urfa.	<i>Mataanzas, fusilamientos, asesinatos, desalojos y expulsión al desierto. Preparación y sistematización de las mataanzas.</i>	<i>"Los hombres fusilados o asesinados de otras maneras, mientras las mujeres fueron desalojadas de sus casas con sus hijos para ser expulsadas al desierto y perecer allí de hambre"</i>
Myrtle O. Shane	Estados Unidos	Encargada de Orfanato	Ciudad de Bitlis: Concentración de niñas y jóvenes en instituciones europeas (escuelas u orfanatos). Lugares de deportación.	<i>Deportaciones en masa. "No es mi deseo oponerme al gobierno. Nuestra instrucción nos impidió sobre este punto"</i> <i>Fe en Alemania.</i>	<i>"Los armenios varones de la ciudad fueron encarcelados. Pocos días después comenzaron a apoderarse de las mujeres de la ciudad"</i>
Maritza Kechedjian	Armenia	Refugiada	Ciudad: lugar de apaleamientos, detenciones, torturas, encarcelamientos y deportaciones. Rural: Ríos lugares de muertes y	<i>Masacres. Asesinatos, violaciones. Responsabilidad hombres turcos. Funcionarios y autoridades turcas.</i>	Detención y torturas sobre todos los varones de las familias.

Alma Johansen	Suecia	Misionera	asesinatos "en el río mujeres turcas lavaban ropas ensangrentadas" Lugar de violaciones y ataques sobre mujeres y niñas. Montañas: lugar de asesinatos despeñando a mujeres. Valles: (Sheitán Deressi o Valle del Diablo) asesinatos de varones y huego arrojados al Eufrates. Mezré- Jarput- Huseinig- Mornig- Kessig- Ieghek- Urfa- Djarbekir- Ichnab- Alejandrieta- Caminos: lugares de muertes de las curavanas que "se arrastran inini- rrumpidamente hacia el sur".	<p><i>Mitrazax.</i> Asesinatos. <i>Exterminio de la raza armenia.</i> <i>Planesamiento premeditado del exterminio.</i> Responsabilidad, funcionarios y soldados turcos. Hombres y mujeres kurdos/as. Responsabilidad personal de Ekran boy</p>	Incendios de poblados civiles con niños y adultos dentro de ellas. Obligación de islamizarse. Varones: Torturas hasta la muerte. Curavanas de deportados sometidas a sed e inanición. Mujeres: Violaciones reiteradas sometimiento a la esclavitud sexual. Sometimiento deliberado a sed e inanición.
Paula Schafer	Suiza	Enfermera	Áreas rurales: Planicie de Baghtché-Omanieh Varios Campos de concentración donde se encerraba a miles de personas. Caminos: permanentes traslados	<p><i>Campos de concentración.</i> Torturas Responsabilidad en los soldados "Los funcionarios trucos de Osmanieh fueron muy serviciales"</p>	Sometimiento a inanición a las curavanas de deportados mujeres ancianas/os y niños/as.

Anna Harlowe	Estados Unidos	Esposa de profesional.	forzoso - Privación de agua y alimentos. Epidemias de fiebre tifoidea.	Matanzas. "Cargas de vida humana hacia su destrucción." Responsabilidad "los turcos"	Mujeres: Permanencia por varios días sin alimentación ni agua a las mujeres, niños y ancianos/as prisioneros en los vagones. Suicidios y filicidios inducidos por las condiciones de detención
Beatrice Rohmer	Suiza	Enfermera	Lugar descripto: campo de concentración (trabaja ayudando a los deportados en cuatro campos de concentración) y camino de deportados, lugar de muerte, hambre, frío y epidemias. Destrucción y disociación de familias.	Muertes por inanición provocada, frío y epidemias. Responsabilidad de la gendarmería turca.	Conjunto de los integrantes deportados m afectados por las condiciones climáticas de lluvia y frío sometidos a la falta permanente de alimentos. "los contingentes iban dejando por todos lados pequeños e inválidos que perecían".
Edith M. Cold	Estados Unidos	?	Hadjin: Lugar de deportaciones- sometimiento a campos de concentración en la plaza de la Casa de Gobierno.. Sometimiento a prisión y torturas. Hadjin- Cesárea- Chomakli- Evrek- Osmameh- Adana-	Deportación. Detenciones masivas e indiscriminadas.	Sometimiento a la inanición y a la exposición a tormentas y frío en forma sistemática. Sometimiento al calor del desierto sin ninguna protección generando así conscientemente muertes de las deportadas y sus niñas/os.

Anexo.**Testimonios citados.**

Todos los Documentos Testimoniales han sido extraídos de Ohanian, Pascual (1986) *Turquía Estado Genocida 1915-1923*, T I, Documentos. Ed. Akian, Bs.As:

- * Informe de la enfermera y religiosa dinamarquesa Flora A. Wedel Yarlberg al doctor Johannes Lepsius.
- * Declaración de la Srta. Gage, ciudadana norteamericana, viajera a través de Turquía, a la embajada de los Estados Unidos en Constantinopla, registrada en el Departamento de Estado en Washington.
- * Carta de la señorita Mary I. Graham, directora del Girl's High School de Sivas al señor Peet, de la Casa Bíblica de Constantinopla, remitida desde Malatía.
- * Carta de la hermana de caridad alemana I. Mohring a la Revista *Sonnenaufgang* de Berlín, fechada el 12 de julio de 1915.
- * Contenido de una serie de cartas enviadas por la Srta. Grace Higley Knapp desde Van al reverendo doctor James I. Barton, secretario de la American Board of Commissioners for Foreign Missions, a Boston, Massachusetts, entre el 24 de mayo y fines de julio de 1915.
- * Testimonio prestado por la refugiada armenia A. Gorrini, al Cónsul de Italia en Trebizonda.
- * Fragmento de una carta de la Sra. Partridge, hermana de la señorita Graffam, directora de la Girl's High School de Sivas, al sr. G.H. Paelian, fechada en Auburndale, Massachusetts, el 29 de agosto de 1915.
- * Informe de la srta. Holt, de la Misión norteamericana de Adabazar a la Revista *The New Armenia* de Nueva York, fechado el 24 de sept. de 1915.
- * Carta de la Srta. Gage, ciudadana norteamericana, a la Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica en Constantinopla.
(la fuente no menciona fecha, si bien se trata de un viaje realizado por la declarante con la Srta. Willard, directora de la Escuela de Mujeres de Marsovan, desde esta ciudad hasta Sivas, desde el 10 de agosto hasta el 6 de septiembre de 1915)
- * Informe de M.W. Frearson, directora del Orfanato Norteamericano de Aintab al reverendo I.N. Camp, fechado en El Cairo en septiembre de 1915.
- * Carta de Myrtle O. Shane, encargada del Orfanato Norteamericano de Bitkis al señor von Scheubner Richter, cónsul de Alemania en Bitkis, fechada el 14 de octubre de 1915.
- * Carta de Maritza Kechedjian a la revista *Gotchnag* de Nueva York, fechada en Alejandría el 2 de noviembre de 1915.
- * Carta de Alma Johannsen, misionera sueca a cargo del Orfanato Alemán de Mush, a Henry Morgenthau, embajador de los Estados Unidos en Constantinopla.
- * Informe de la enfermera suiza Paula Schafer al señor Henry Morgenthau, al embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, fechado el 16 de noviembre de 1915.
- * Carta de Anna Harlowe al pastor doctor James I. Barton, fechada en Grafton, Massachusetts, el 22 de noviembre de 1915.
- * Informe de la enfermera suiza Beatrice Rohner al señor Henry Morgenthau, embajador de los Estados Unidos de Norteamérica en Constantinopla, fechado el 26 de noviembre de 1915.
- * Carta de la enfermera suiza Paula Schafer al señor Henry Morgenthau, embajador 13 dic. 1915.
- * Informe de Edith M. Cold al American Committee for Armenian and Syrian Relief, 17-12-1915.
- * Carta de la Srta. Demirdjian, hija del pastor K. Demirdjian de Marsovan, al señor Leopold Favre, fechada en Ginebra en diciembre de 1915.
- * Informe de Filomena Hekimian, armenia católica de Samsun, al ministerio de Relaciones Exteriores de Francia.
- * Carta de la Sra. Sewny, esposa del médico de Sivas doctor Sweny, al American Committee for Armenian and Syrian relief, fechada en Nueva York, 10-3-1916
- * Informe de Habsina Marchner, enfermera dinamarquesa al doctor Hagop Zavriev.
(publicado en revista *Sonneaufgang*, Berlín abril de 1916)
- * Informe de H.E. Wallis al vizconde James Bryce, 9-5-1916.
- * Informe de Tacy W. Atkinson, misionera norteamericana, al señor James I. Barton, secretario de la American Board of Commissioners for Foreign Missions, 11-4-1918.
- * Informe de Mary W. Riggs, misionera norteamericana, al señor James I. Barton, secretario de la American Board of Commissioners for Foreign Missions, 15-4-1918.
- * Informe de Isabelle Harley misionera norteamericana, al señor James Barton secretario de la American Board of Commissioners for Foreign Missions, fechado 15-4-1918.

Comentario:

Me parece muy oportuno encarar el tema de la situación de la mujer en situaciones de beligerancia extrema, sea por razones religiosas, étnicas u otras que rondan alrededor de actitudes discriminatorias, por diversos motivos. Es interesante el tratamiento de una situación muy alejada en el tiempo y el espacio de nuestras circunstancias actual.

Considero oportuno el haber recurrido a los testimonios no de quiénes fueron objeto de brutal discriminación, sino de quiénes fueron testigos de esas atrocidades y pueden dar una versión ecuánime de los hechos, sin dejar de admitir que no se puede ser testigo indiferente.

Desde luego, quiero señalar que la Lic. Brisa Varela ha trabajado este material de segunda mano con regurosidad metodológica y técnicas adecuadas para mirar el problema con total objetividad.

Sus conclusiones nos traen a la memoria las actividades que hacia la mujer se han registrado en las guerras de conquista y más recientemente en los sucesos de que estamos siendo testigos en los Balcanes.

*Dra. Elena Chiozza
División Geografía, Dpto. de Cs. Sociales
Universidad Nacional de Luján*